

外交才子多機智·巧化干戈為玉帛

——外交生涯四十年趣事憶舊之一

● 劉瑛 (彩色圖照刊第五頁)

蔣夫人妙答記者問

說吧？因此也只能不了了之。

我國的同情。

回答記者的問話，是對一個人機

傑。她跨越三個世紀，活了一百多歲

記者提出問題，蔣夫人都一一予以作

智和口才的考驗，筆者第一次任駐約

。她不但英文能力強，表達能力佳，

答。最後，竟有一位非常沒禮貌的記

且代表時，最愛看胡笙國王記者會的
電視錄影節目。

口才、機智也都是一流。遇見國家有
大問題時，蔣總統還會要她出主意，

者提出一個非常不得體的問題，他說
：「聽說夫人已經六十九歲，又說夫

胡笙國王個子不高，但莊重大方
，很有王者之風，答記者問話時，總
能滔滔不絕，間以幽默口吻，使聽者
不倦。每次有刻薄的記者提出非常尖

參與決策。中日抗戰期間，她銜命赴
美國交涉、演說，獲得美國朝野的大
力支持。那真是一次最漂亮的外交出
擊。

人只有六十五歲。夫人究竟是六十九
歲還是六十五歲？」
在西方國家，問一位女士的年齡
是極不禮貌的事，這位記者居然在大
庭廣眾的演講會上提出這樣一個無禮

刻的問題時，他總是旁敲側擊，說上
個好幾分鐘，實際上完全沒有進入問
題的中心。說了等於沒說。但記者總
不能說沒聽懂，再要胡笙國王重作解

一九四九年，國民政府播遷來台
，國步艱難，民生窮困，民國五十年
代，蔣夫人又銜命赴美，爭取美國政
府對我國的支持，也爭取美國人民對

庭廣眾的演講會上提出這樣一個無禮
的問題，簡直是一種侮辱！
然而，夫人依然面帶微笑，從從
容容的說：「假如我今年六十九歲，

那麼我四年前是六十五歲。若是我今年六十五歲，四年後便是六十九歲了。」

發問的記者連聲稱「是」，而且低下了頭。因為他發現許多同行都正用不屑的眼光瞪看著他呢。

這雖是一件小故事。但從這件小事中，蔣夫人已經充分表現出她的氣度、機智和辯才。

葉公超巧改半個字

一九五三年，筆者從台灣大學法學院政治系畢業。打鐵趁熱，報考四十二（一九五三）年外交領事人員高等考試，僥倖考取了。一九五四年夏，筆者正在左營海軍總部服預備軍官役，擔任少尉編譯官。當年七月，奉到考試院通知，向外交部報到實習。實習三個月後，成績及格，考試院才會頒給外交領事人員高考及格證書。當時，外交部長是葉公超，次長是胡慶育和時昭瀛，胡慶育的國文、時昭瀛的英文，都是一時之選。

葉公超從小赴美，中學大學都在

美國讀的，大學畢業後，又赴英倫讀

劍橋大學，獲得文學碩士學位。葉公

超大學時代所選修的第二外文是法語

，並曾赴巴黎大學研究院研究了一年

，才返國工作。歷任北京大學英文講

師，並在暨南、清華、西南聯大等大

學任英文系教授兼系主任，最後，他

考取法語翻譯員，進入外交部工作。

葉公超不但中、英、法文都很強，又

精于詩書畫，一時有才子之稱。

時昭瀛的英文程度也非常好。筆

者讀大學時，常閱讀《學生英語文摘

》月刊。其中最多的，是梁實秋和時

昭瀛的文章。梁實秋的散文《雅舍小

品》便是由時昭瀛譯成英文的。

有一天，時次長擬了一個英文稿

，呈給葉公超部長。那篇文稿有三頁

之長。葉部長看過之後，改動了一個

字。文稿退給時次長，時次長看完之

後，十分不高興、不服氣，他寫了兩

頁的理由，說明他那個字絕不可改動

。原稿和解說的文字一併再送呈葉部

長考慮。葉公超看到之後，正預備批

示，而官邸有急電，找他立刻到士林

見老總統蔣公。葉部長隨即驅車赴官

邸，在官邸整整商議了一個下午。而

後，蔣公又留他吃晚飯，繼續商討要

公。晚上十點多才回家休息。次日接

待某友邦元首來訪，又花了一天功夫

。第三天他回到辦公室時，發現辦公

桌上又多了一份時次長的辭呈。

葉部長覺得茲事體大，立即請時

次長到部長辦公室。葉部長對時次長

說：「第一，我同意你的英文原稿一

字不改；第二，希望你撤回辭呈。」

時昭瀛也是有名的才子脾氣，堅

持不撤回辭呈。

於是葉公超說：「你的英文文稿

，我已經同意不改，用你原來的那個

字。但你的辭職簽呈，我可要改半個

字，你同不同意？」

時次長說：「只要不改正文，我

同意。」

葉部長說：「好。」

公文程式的規矩，每一件公文都必須註明擬稿的年、月、日。於是葉公超把時次長的擬稿日期「四十三」年，在三字上添了兩直，「三」字變成了「五」字。

時次長看了，啞口無言。葉公超並沒改他要辭職的主文，但日期卻延晚了兩年。他若要辭職，必須再等兩年才能提出辭呈。

一場風波，就此結束。

這雖然是一件小事，但從這件事，我們便能看到葉公超的大度、幽默感和智慧。

哲人已矣，但他生平事蹟，有多值得後輩稱道和學習的。

葉公超妙喻駁老美

葉公超是我國歷任外交部長任期最長的一位。一任達八年十個月之久。抗戰期間，他出任中央宣傳部國際宣傳處駐倫敦辦事處主任。一九四九

年政府遷台前，他是外交部次長。不久即升任部長。

二次世界大戰後，我國國力大損，人民生活窮困，政府財政支絀，美國成立善後救濟總署，將作戰剩餘物資，分贈友邦。贈送給我們的有衣服、被服、奶粉、罐頭，甚至藥品、血漿等等，種類十分繁雜。政府因為財政艱難，於是把這些物資廉價賣給人民，得款以挹注政府的開支。

血漿以廉價賣給西藥商，西藥商竟以高價轉賣給病患。適逢美國一記者到我國採訪新聞，把藥商賣血漿的事加油添醋，大事報導，引起美方的不滿，派員到南京向我政府抗議。

美方派出的兩位大員，先禮貌拜會了蔣委員長，而後到我外交部正式提出抗議，由外交部次長葉公超接見。

葉次長對兩位美國大員說：「假如我送給二位十公斤牛肉，那這十公斤牛肉是屬於你的，還算屬於我的。」兩位大員說：「當然屬於我們的。」

。」

葉公超又說：「那麼，你們要把這些牛肉拿來紅燒、或者清燉、或者火烤、油炸，甚至乎送人，我還能管得到嗎？」

「當然管不到。」

「那好。」葉公超說：「你們把這些剩餘物資贈送給了我們，那便是我們的東西，我們有權處理。政府財政支絀，把這些東西賣了來補貼；或者我們拿來送給比我們更需要的國家，你們當然也管不到。是不是？」

兩位美國大員覺得錯在自己一方。大不了將來不送東西給中華民國，既然已經送了，便不能要求中華民國如何處理。

雙方相談不到半小時，事情解決了。美國大員道歉而去。

這件事曾經在報上喧騰了一些時候，然後由於葉次長說話得體，理由充分，終於把這一事件畫上了句點。筆者四十六（一九五七）年進外

交部，其時，部長是黃少谷。一九六八年任科長時，部長是魏道明博士。葉公超已由駐美大使調回國內任行政院政務委員。一九六九年，我的一個

四十年間，我發現：凡是頭腦聰明、反應快速、能力超強的長官，大多數都有脾氣。有時甚至不講理。

王仲文又無言以對，不敢哼聲。諸如此類的情形還很多。但葉公超也有非常有人情味的一面：

科員結婚，葉公超係證婚人，我則是介紹人。喜宴中，我有幸被安排坐在葉公超的右手邊。閒談時，葉公超說：

葉公超任部長時，他的副官王仲文便經常無緣無故的受到責罵。

一位少女同事穿著短裙上樓梯，後面跟了一位傅姓年輕科員，這位科員由下往上看，不但看到那位小姐白嫩的大腿，甚至差一點便要看到小姐的內褲，於是情不自禁，在那位小姐大腿上摸了一下。那位小姐除面斥傅科員外，並向人事處告狀。人事處科

長非常不高興，擬了一個簽呈，建議對傅科員嚴予懲處。簽呈最後呈到葉部長面前，葉公超心有不忍，把人事處的科長叫到辦公室，問他「擬如何嚴予懲處？」

有一天晚上，十一點了，突然電話鈴響，王仲文一接聽，對方說是聯合報的記者于衡，有緊急的事要找部長。王仲文把話筒交給葉公超，並報告來電者是于衡。

葉公超聽完電話之後，突然聲色俱厲的罵道：「部長也是人，也需要休息。三更半夜，你為什麼還要我接聽電話？」

我說：「魏伯公有一點比不上您。」

葉公超聽完電話之後，突然聲色俱厲的罵道：「部長也是人，也需要休息。三更半夜，你為什麼還要我接聽電話？」

。

葉公超問：「他那一點比我差？」

王仲文無言以對。

我說：「伯公民國前十三年出生，民國十六年二十九歲時任司法行政

聽電話？」

那位科長說：「記小過一次」。

部長，他現在七十一歲了，還是部長。四十多年來，一級也沒升。所以，您升官可行得比他快多了！」

過了幾天，又是晚上十一點多，電話聲響，王仲文接電話，也沒問何人何事，便直截了當的說：「對不起，部長已經休息了。」然後掛上電話。

葉公超說：「廣告為什麼要用穿得清涼而又面目嬌好、身材曼妙的少女為幌子？」

葉公超只能笑笑。

不料葉公超又罵道：「人家三更半夜打電話來，一定是有要緊的事。你憑什麼不讓我聽電話？」

「那是因為要引起男人的注意。」

葉公超妙解「慕少女」

筆者從事外交工作整整四十年。

你憑什麼不讓我聽電話？」

「當然是天性使然。」

「男人為什麼會注意？」

「那是因為要引起男人的注意。」

「假如廣告用穿得整整齊齊、包得密密的老太太呢？」

「那便沒人看了！」

「要是傅科員看到的是穿長裙、或穿長褲的小姐，會不會發生同樣摸大腿的行為？」

「大概不會。」

「那好。」葉公超說：「好色而慕少艾，人之常情，少女太過暴露，等於是廣告商要引起人們注意的心理。傅科員當然不對，但他已向後悔過了，而且被我狠狠的罵了一頓，也就算了。若要記過，這會在他人事資料裏永遠留下一個污點，實在太過分了。而那位小姐衣著太少，也有不是。你說是不？」

那位科長無言以對。

於是葉部長在簽呈上批示：「情不自禁，如何其可？姑念初犯，再犯記過。」

一場風波就此打住。那位科員只被部長罵了幾句而已。

新書介紹

八萬里路雲和月

趙本立著·定價新台幣四百元正

為紀念「七七抗戰」七十週年，作者趙本立將軍將其在抗戰中所經歷的一切，毫不隱晦掩飾的紀錄下來，以「拋磚引玉」方式，在個人崗位上，就所知抗日作戰的真象，作具體的描述，為當時艱苦的史實與抗日流血流汗官兵作歷史見證。

本書要目計：

1. 當兵救國。
2. 我投效西北軍。
3. 黃河北岸的抗日作戰。
4. 醫院養傷見聞。
5. 在山東省敵後游擊。
6. 到河北省協建敵後政權。
7. 石友三被高樹勳殺害之迷。
8. 投考黃埔軍校。
9. 畢業分發遠征軍轉至駐印軍。
10. 回國參與反攻并迎接勝利。
11. 援越軍事顧問團參謀長。
12. 總結我的公私生活。
13. 結語。

另有附錄：

1. 八年抗戰重要文件及統計表。
2. 世界青少棒賽外記。
3. 美國軍事顧問團哈里遜少校拜訪趙本立少將紀錄。
4. 「我的美國之旅」讀後感。
5. 作者英文小傳。
6. 本書英文目錄。附珍貴圖片。

本書廿五開本，三百廿多頁，訂價新台幣四百元。

郵政劃撥帳戶：○七三九三三三一號聖文書局帳戶，立即寄書。